

華山民間傳說初探

丁 肇 琴

世新大學中國文學系副教授

華山民間傳說初探

丁肇琴*

摘 要

本文從觀光旅遊叢書、普通大眾讀物、田野調查記錄、方志文叢四類八種書籍中，歸納出流傳最普遍的華山民間傳說為〈劈山救母〉、〈趙匡胤賣華山〉、〈吹簫引鳳飛華山〉、〈華山來歷的傳說〉、〈回心石和投書崖〉、〈毛女〉、〈華山石洞的來歷〉等七篇，再從歷史或相關文本加以考察。最後整理出其特色為：一、多為地方風物傳說，凸顯華山地形險峻，且有相互生發的現象。二、歷史悠久，起自遠古，以迄唐代、金朝等。三、與歷史人物或神仙有密切關聯，亦可視為人物傳說，內容多與道教有關。四、情節動人，並經口述者「仙化」，對史實有移花接木、張冠李戴的現象。五、不為名人隱諱缺點，也表揚他們的優點；歌頌仙凡間的愛情、親情，充分展現人民的心聲。六、土特產及習俗傳說闕如：華山地形陡峭，乏人居住，因此缺少土特產及習俗傳說，與泰山傳說大異其趣。

【關鍵詞】

巨靈神、民間傳說、沉香、陳搏、華山。

* 世新大學中國文學系副教授。

A Preliminary Research on Folklores of Huashan Mountains

Ding, Zhao-Qin^{*}

Abstract

The most wide-spreading articles of Huashan folklores are “Hack Huashan to rescue his mother,” “Zhao Kuangyin sell Huashan,” “Fly to Huashan by riding phoenix and blowing flute,” “The legend of origin Huashan,” “Stone of mind changing and letter of dropping cliff,” Hairy female,” and “The origin of Huashan cliff residences,” which are generalized from the books in four categories: travel & tourism, folk readings, fieldwork and chorography. The formal history and related texts are used as examination reference for these articles. Thus, the characteristics of these seven articles are concluded to be: (1) Most of them are folklores of scenery; the ruggedness of Huashan Mountains was outstanding. And the interrelationship between folklores tends to be a phenomenon. (2) These legends are with long history, starting from time immemorial to the Tang Dynasty and the Jin Dynasty. (3) These folklores are closely related to historic people or gods, and they can be seen as figure legends connected with Taoism. (4) The touching plots are mythologized and are even substituted for another. (5) Without covering up the flaws, they commend the goodness of the celebrities at the same time. They extol the affection and love between gods and human beings to reflect people’s inner voices. (6) Huashan Mountains lack of the folklores concerning the local products and customs, quite different from the case of Taishan Mountains.

【Key words】

Huashan mountains, Folklores, Chen Xiang, Chen Tuan, Juling God.

^{*} Associate Professor, Department of Chinese Literature, Shih Hsin University.

壹、前言

筆者近年因寫了三篇有關東嶽泰山傳說的論文，遂想把其他四嶽的民間傳說也做一番整理。路途遙遠，實際做田野調查困難重重，便嘗試從相關書籍去尋找，找到一些材料，如大家耳熟能詳的趙匡胤和陳搏賭華山、蕭史弄玉歸隱華山、沉香劈山救母等，還有一些是與華山地形相關的，如華山石洞和巨靈仙掌等。

通常山嶽傳說和地形關係比較密切，巨靈仙掌的傳說便是結合神話以說明華山天然特殊的形狀，而華山石洞則是道士開闢修行場所的見證。此外華山民間傳說與歷史人物特別有關聯，除了上述赫赫有名的睡仙陳搏和宋太祖趙匡胤外，尚有老子、楊震、呂洞賓、韓愈、宋太宗等人。這些人物涵蓋宗教、政治和文學領域，尤其以宗教人物居多。

前賢在山嶽與文學及文化的研究成果方面，以《山岳與象徵》¹一書最為卓著。此書匯集了三十四篇山嶽文化研究的相關論文，有列舉諸山總論者，亦有單就某山立論者，其中賈二強〈論唐代的華山信仰〉²一文，主要從山川崇拜、政治現實、民間信仰等方面論述唐代的華山信仰，對筆者探討現當代的華山傳說啟發甚大。臺灣則有兩本碩士論文論及華山民間傳說：江亞玉的《二郎神傳說研究》³和李瓊雲的《沉香故事研究》⁴，筆者亦斟酌參考其論點。

以下先介紹華山概況，其次說明如何選取傳說文本，再依序論述較重要的華山民間傳說，嘗試對具有代表性的民間傳說做一番初步的考察。

貳、華山概述

華山古稱西嶽，是中國著名的五嶽之一，位於陝西省華陰市境內。它南接秦嶺，北瞰黃河和渭水，素有「奇險天下第一山」之稱。

一、華山的結構與命名

華山是由花崗岩體構成的，根據科學儀器測定，它的地質年齡約為一億二千萬年。⁵在五嶽之中，華山以險峻著稱，登山之路蜿蜒曲折，長達十二公里，到處都是懸崖絕壁，有「自古華山一條路」的說法。華山五峰中，以東峰（朝陽峰）最適合觀賞日出；西峰（蓮花峰）的東西兩側狀如蓮花，是華山最秀奇的山峰；南峰（落雁峰）是華山最高峰，海拔二千一百六十五公尺；中峰（玉女峰）相

¹ 游琪、劉錫城主編：《山岳與象徵》，北京：商務印書館，2004。

² 同前注，頁 225-243。

³ 江亞玉：《二郎神傳說研究》，由胡萬川教授指導。臺中：東海大學中文所碩士論文，1987。

⁴ 李瓊雲：《沉香故事研究》，由洪惟助教授指導。桃園：中央大學中文所碩士論文，1993。

⁵ 詳見田澤生編著：《西嶽華山》，北京：科學出版社，1982，頁 17-25。

傳曾有玉女乘白馬入山間；北峰（雲臺峰）峰頂平坦如雲中之臺，故名。⁶

華山與泰山等其他山嶽並稱，最早見於《爾雅·釋山第十一》：「河南華、河西嶽、河東岱、河北恆、江南衡。」⁷至於華山命名的由來，則有兩種不同的說法：東漢班固《白虎通義·巡狩》云：「西方爲華山者，華之爲言穫也。言萬物成熟，可得穫也。」⁸認爲「華」是「穫」的通同字。另一說法是北魏酈道元《水經注》：「華陰……縣有華山。《山海經》曰：其高五千仞，削成而四方，遠而望之，又若華狀。」⁹是說華山遠望像是花的形狀，所以稱爲華山，因爲花和華二字在古代常可以通用。¹⁰

二、華山的名勝古蹟

華山的名勝古蹟很多。廟宇道觀、亭臺樓閣、雕像石刻隨處可見，華山上比較著名的古蹟有玉泉院、真武宮、金天宮（白帝祠）等景點。華山以北七公里處的西嶽廟是古時祭祀西嶽華山神的廟宇。

華山是中華民族文化的發祥地之一，據清代著名學者章太炎先生考證，「中華」、「華夏」皆因華山而得名。¹¹《尚書》裡就有舜巡守四岳的記載¹²；《史記·封禪書》中也沿用《尚書》文字，並說：「禹遵之。」¹³漢武帝、武則天、唐玄宗等帝王都曾到華山進行過大規模的祭祀。

華山還是道教勝地，爲第四洞天，在華山修煉的道士以陳搏、王重陽、賀志真最著名。山上現存道觀二十餘座，其中玉泉院、東道院、鎮岳宮被列爲全國重點道教宮觀。¹⁴

華山的最佳旅遊時間是每年的四月到十月，農曆三月十五日朝山日，有盛大的廟會和慶祝活動。華山四季景色多變，不同季節可欣賞到「雲華山」、「雨華山」、「霧華山」、「雪華山」。¹⁵

⁶ 本段參考李豐編輯：〈倚天奇秀 西嶽險峰——華山〉，國際在線網站 <http://big5.cri.cn/gate/big5/gb.cri.cn/3321/2005/04/30/421@533439.htm>（瀏覽日期 2008/09/02），頁 1。

⁷ 晉·郭璞注、宋·邢昺疏：《爾雅注疏》，臺北：藝文印書館，1973，頁 116。

⁸ 漢·班固：《白虎通義·巡狩》，臺北：臺灣商務印書館，1986（景印文淵閣四庫全書第 850 冊），頁 116。

⁹ 北魏·酈道元注、民國·楊守敬、熊會貞疏：《水經注疏·卷十九》，南京：江蘇古籍出版社，1998，頁 1660。

¹⁰ 段玉裁認爲：小篆的「花」和「華」音義皆同。詳見其《說文解字注》，臺北：藝文印書館，1973，頁 277。

¹¹ 章太炎先生以爲中國領土以雒、梁二州爲根本，「雒州之地，東南至於華陰而止。梁州之地，東北至於華陽而止。就華山以定限，名其國土曰華。……《說文》云：夏，中國人也。」詳見其〈中華民國解〉，《章太炎選集》，臺北：帕米爾書店，1979，頁 31-41。

¹² 屈萬里：《尚書釋義·堯典》：「歲二月，東巡守，至于岱宗，柴；……五月，南巡守，至于南岳，如岱禮。八月，西巡守，至于西岳，如初。十有一月，朔巡守，至于北岳，如西禮。」臺北：中國文化大學出版部，1980 重排本，頁 31。按：十三經注疏本將此段文字歸於〈舜典〉。

¹³ 司馬遷：《史記·封禪書》，臺北：鼎文書局，1984，頁 1356。

¹⁴ 詳見李高田：〈獨具魅力的華山自然及人文景觀〉，《旅遊》，1994 年 11 期，頁 18。

¹⁵ 〈倚天奇秀 西嶽險峰——華山〉，國際在線網站，頁 2。

參、華山民間傳說的搜集與分類

研究泰山民間傳說，可循著「忠實記錄、慎重整理」的《泰山民間故事大觀》¹⁶這本標竿式的著作去從事；但研究華山民間傳說，並沒有這種現成的總集，所以首先便遭遇到搜集材料的問題。筆者嘗試從各種相關書籍去尋找，小有斬獲。至於華山民間傳說的類別，與泰山民間傳說亦不甚相同，因為它們幾乎都是透過一個或幾個人物的故事，來解釋華山的特殊地形，所以既是人物傳說，也可以算是地方風物傳說。

以下就先依書籍性質區分為觀光旅遊叢書、普通大眾讀物、田野調查記錄、方志文叢四類，再按照出版年為序，列舉各書加以說明：

一、觀光旅遊叢書

華山是著名的觀光旅遊區，有些介紹華山風光的書也會談及華山的傳說，如《中國山川掌故與傳說》、《華山攬勝》皆是。

（一）《中國山川掌故與傳說》¹⁷

這是《中國旅遊知識叢書》十五冊中的第三冊。書中第六章為〈神韻天成華山險〉，介紹的民間傳說有〈華山來歷的傳說〉、〈夷齊餓死首陽山〉、〈回心石和投書崖〉、〈沉香劈山救生母〉、〈趙匡胤賭輸華山〉、〈吹簫引鳳飛華山〉共六篇，是按照旅遊路線而帶出的華山相關傳說。但第二篇〈夷齊餓死首陽山〉並非華山傳說，實為五篇。

（二）《華山攬勝》¹⁸

此書分二十一章，係綜合性介紹華山美景之書，雖非華山傳說專書，但第三章〈峪道漫行觀勝景〉提及華山有七坪、八臺、八景和六大傳說。七坪、八臺和八景是指華山的地名和景觀，而六大傳說則是指有關陳搏、賀祖、毛女、三聖母、蕭史玉女、仙掌的傳說。¹⁹其他各章所涉及的傳說尚有：玉泉傳說（見第二章）、高蓬頭傳說（見第三章及第十四章）、王柯砍柴傳說（見第四章）、孝子峰傳說（見第八章）、楊震傳說（見第十章）、李白傳說（見第十一章）、明太祖傳說、千里馱水傳說（見第十四章）。此書介紹的華山傳說雖多，但所述較為簡要，且未注明出處來源。

二、普通大眾讀物

這裡是指一般人皆可閱讀並非學術性的書籍，其中也收有華山的傳說材料。

¹⁶ 陶陽、徐紀民、吳綿編：《泰山民間故事大觀》，北京：文化藝術出版社，1984。

¹⁷ 柳莘編著：《中國山川掌故與傳說》，北京：中國展望出版社，1984。

¹⁸ 穆忠民、潘學森：《華山攬勝》，北京：中國青年出版社，1989。

¹⁹ 同前注，頁30。

(一)《西嶽華山》²⁰：

這是一本深入淺出的科普讀物，內容偏重在華山的地形結構和科學分析方面，但也涉及一些地方風物傳說的介紹和說明，如「巨人掰山」、「千葉蓮」、「希夷峽」、「張超谷」、「斧劈石」、「水簾洞」、「魚石」、「蒼龍嶺」、「老君犁溝」、「賀老洞」、「玉女峰」、「趙匡胤賣華山」等。書中對這些傳說雖然只是簡單幾筆帶過，但也常從地理學或氣候學的角度提出解釋，頗有參考價值。

(二)《三山五岳及傳說》²¹：

本書缺少序跋之類的介紹文字，但版權頁上註明為「(1)山——簡介——中國(2)民間故事——作品集——中國」，故當係針對山嶽所撰之書，其中三山(喜馬拉雅山、崑崙山、天山)及五嶽都分為「概述」、「形成」及「傳說」等部分。〈有關華山的種種傳說〉中共收有〈關西夫子〉、〈韓愈投書〉、〈巨靈擘山〉、〈吹簫引鳳〉、〈破鏡重圓〉、〈黃雀銜環〉、〈劈山救母〉、〈毛女仙姑與秦宮役夫〉、〈趙匡胤賣華山〉九篇，惜均未標明講述者與採錄者，亦未分類。

筆者以為第六篇〈破鏡重圓〉講述楊素(華陰人)成人之美，讓徐德言和樂昌公主破鏡重圓的故事，和華山的關係不夠密切，可以剔除在外，實為八篇。這八篇當中〈韓愈投書〉、〈吹簫引鳳〉(與〈玉女峰〉大同小異)、〈劈山救母〉、〈趙匡胤賣華山〉多已見其他各書。〈關西夫子〉和〈黃雀銜環〉都與楊震父子有關，〈巨靈擘山〉與〈毛女仙姑與秦宮役夫〉也是華山地區極有名的傳說。

三、田野調查記錄

田野調查記錄通常會注明口述者及採集者的姓名、時間、地點等資料，故較可靠，以下三書是根據田野調查記錄編成的。

(一)《陝西民間傳說故事集》²²：

本書未對傳說故事分類，但都注明搜集整理者，有些也注明口述者。全書只有三則關涉到華山：〈趙匡胤賣華山〉、〈劈山救母〉、〈華山石洞的來歷〉，篇數雖少，但確實和華山關係密切。

(二)《陝西民間故事集》²³：

全書體例謹嚴，每篇皆標明搜集整理者，大多數都記錄了口述者的姓名。分類較細，分為神話與起源傳說、地方風物傳說、習俗土特產及其他傳說、歷史人物故事、傳說人物故事、生活故事、幻想故事、動植物寓言故事和笑話八類。

此書收了九則華山民間傳說，其中〈玉女峰〉、〈沉香劈華山〉、〈韓愈投書蒼龍嶺〉、

²⁰ 田澤生編著：《西嶽華山》，北京：科學出版社，1982。

²¹ 迪恩編著：《三山五岳及傳說》，天津：百花文藝出版社，2004。

²² 高少峰編選：《陝西民間傳說故事集》，西安：陝西省文化文物廳、中國民間文藝研究會陝西分會，1984。

²³ 陳慶浩、王秋桂主編：《陝西民間故事集》，臺北：遠流出版公司，1989，為《中國民間故事全集》第27集。

〈華山石洞的來歷〉、〈斧劈石〉、〈牛頭山〉、〈混元石與老君頂〉、〈聞仙溝的故事〉等八則被歸在「地方風物傳說」類，只有一則〈和合二仙〉歸在「幻想故事」類。

（三）《中國民間故事集成·陝西卷》²⁴：

此書體例最為謹嚴，每篇皆標明講述者與採錄者的姓名、年齡、籍貫、職業、教育程度，以及採錄的時間、地點。書中將傳說分為人物傳說、地方傳說、動植物傳說、土特產傳說、民間工藝傳說五類。

是書所收五則和華山有關的傳說：〈蕭史與弄玉〉、〈趙匡胤賣華山〉、〈華嶽仙掌〉、〈劈山救母〉、〈老君犁溝〉，全被列在「人物傳說」類。

四、方志文叢

地方志為了保存完整的地方史料，對該地名勝、人物、物產等相關的神話和傳說也多所記錄。據謝彥卯〈歷代華山志考略〉，華山自北宋至民國即有十二種相關志書，但有些已佚，有些未見刊刻流傳。²⁵筆者找到一本新修的《華山志》，略述如下：

《華山志》²⁶這是一本近年新修出版的華山地方志，內容相當豐富，被北京故宮博物院鄭欣淼院長譽為「是華山的通史，是一部頗有特色的華山百科全書」。²⁷筆者在此書的〈附錄三·神話傳說〉、〈附錄四·華山仙真〉、〈附錄五·奇聞軼事〉中發現了不少有關傳說的資料，尤其是〈附錄三·神話傳說〉下又依內容分為「關於華山的形成」、「人神戀愛的贊歌」、「對神靈的禮贊」、「對神靈的嚴肅批判」四類，各類都有一些實例說明，值得參考。至於〈附錄四·華山仙真〉和〈附錄五·奇聞軼事〉，多摘錄神仙傳記和筆記小說，有些可證明如今仍流傳在民間的傳說確實源遠流長。

五、整理結果

綜觀以上四類八書，多少都記載了一些與華山有關的傳說，但詳略不一，有正式採錄的，也有屬於介紹性質的。第三類中有兩本是做了分類的，但分得不同，《陝西民間故事集》中的華山傳說偏重地形解釋，所以多歸在「地方風物傳說」類；《中國民間故事集成·陝西卷》裡的華山傳說著重人物關係，所以全列在「人物傳說」類；至於第四類的《華山志》因為把「神話傳說」放在一起，所以分類又與上述二書迥異；另外五本沒有分類。至於各書所收錄的傳說，筆者歸納的結果如下（統計表置於文末）：

（一）八本皆收錄者一篇：〈劈山救母〉（或題為〈沉香劈山救生母〉）、〈沉香劈華

²⁴ 中國民間文學集成陝西卷編輯委員會：《中國民間故事集成·陝西卷》，北京：中國 ISBN 中心出版，1996。

²⁵ 詳見謝彥卯：〈歷代華山志考略〉，《圖書館理論與實踐》，2003 年第 5 期，頁 71-72。

²⁶ 韓理洲主編：《華山志》，西安：三秦出版社，2005。

²⁷ 同前注，〈序言〉，頁 2。

山〉、〈斧劈石〉²⁸)。

(二) 有七本收錄，僅一本未收錄者二篇：〈趙匡胤賣華山〉(或題為〈趙匡胤賭輸華山〉)、〈吹簫引鳳飛華山〉(或題為〈玉女峰〉、〈蕭史與弄玉〉、〈吹簫引鳳〉)。

(三) 有五本收錄，三本未收錄者二篇：〈華山來歷的傳說〉(或題為〈巨靈擘山〉、〈華嶽仙掌〉)、〈回心石和投書崖〉(或題為〈韓愈投書蒼龍嶺〉、〈韓愈投書〉)。

(四) 有四本收錄，四本未收錄者一篇：〈華山石洞的來歷〉(或題為〈賀祖〉)。

(五) 有三本收錄，五本未收錄者二篇：〈毛女〉(或題為〈毛女仙姑與秦宮役夫〉)、〈楊震傳說〉。

(六) 有二本收錄，六本未收錄者二篇：〈老君犁溝〉、〈高蓬頭傳說〉。

可見華山民間流傳最普遍的傳說，不外是上述的〈劈山救母〉、〈趙匡胤賣華山〉、〈吹簫引鳳飛華山〉、〈華山來歷的傳說〉、〈回心石和投書崖〉、〈華山石洞的來歷〉、〈毛女〉、〈楊震傳說〉等諸篇，與《華山攬勝》所謂的「六大傳說」相當吻合，只多出了兩篇，一是和唐朝大文豪韓愈有關的〈回心石和投書崖〉，一是關於東漢大學者楊震的傳說。

從以上諸篇傳說的題目和內容來看，幾乎都是地方風物傳說，但這些傳說裡也都有一或兩個中心人物，所以被《華山攬勝》歸為陳搏、賀祖、毛女、三聖母、蕭史玉女、仙掌的六大傳說；《中國民間故事集成·陝西卷》中更是把五則華山傳說全歸屬在「人物傳說」類，可見華山民間傳說和人物之間是緊密相連的。再分析這些傳說中的主要人物，陳搏、賀祖(或郝大通)是著名的道士，三聖母和巨靈為神仙，毛女、蕭史、玉女則是修仙者，足以證明華山傳說和宗教(尤其是道教)關係十分密切。

上述這些傳說確實是最重要的華山民間傳說，下面就依歸納的順序論述，楊震的傳說實為楊震之父楊寶行善得報之事，受篇幅所限，暫時擱置。由於各書文本不盡相同，討論時將選取較合適的一篇文本為主，並參酌其他相關異文。

肆、華山著名傳說

一、〈劈山救母〉

此則傳說或題為〈沉香劈山救生母〉、〈沉香劈華山〉，是華山最富盛名的傳說，經各類說唱²⁹、戲曲³⁰渲染後，情節愈加豐富，目前多以「寶蓮燈」為名。

²⁸ 《西嶽華山》之〈斧劈石〉實述沉香劈山救生母故事，與《陝西民間故事集》中之〈斧劈石〉(云「斧劈石」為二郎神楊戩所丟的石墩，被沉香劈成兩半)名同實異。

²⁹ 如寶卷有《沉香寶卷》、《沉香太子全傳》、《寶蓮燈救母全傳》，彈詞有《寶蓮燈華山救母全傳》，南音有《沉香太子》，鼓詞有《沉香救母雌雄劍》，太平歌詞有《二郎劈山救母》，詳見杜穎陶編：《董永沉香合集·下卷·沉香集》，臺北：明文書局，1981，頁167-350。

「寶蓮燈」乃華嶽三娘子所有的寶物，具有法力，可以驅除惡瘴，救護生靈，又稱寶蓮神燈或紅蓮寶燈，當劉氏夫婦從京城登上華山時，狂風大作，方向不清，三娘子就用這盞寶蓮燈為他們指點路途；後來二郎神把三娘子壓在華山下，便沒收了寶蓮燈，使她無力抵抗；直到沉香劈山救出母親，寶蓮燈才重返三娘子身邊。

華山傳說中原本完全未提及寶蓮燈，但說唱家和編劇家將寶蓮燈貫串於沉香劈山救母故事中，使相關的影劇更添神祕與美感。陳彥認為根據秦腔改編的舞劇和河北梆子《寶蓮燈》使「寶蓮燈」成為劇作的「橋梁和紐帶」，是深諳傳統戲曲編織法則的重大修補和改造。³¹再以筆者的經驗為例，幼時即在臺北看過由林黛、鄭佩佩主演的電影《寶蓮燈》，數年前還觀賞了黃香蓮主演的歌仔戲《寶蓮燈》，在未深入了解〈劈山救母〉這則傳說前，筆者對沉香劈華山救母的理解，幾乎全來自影劇《寶蓮燈》。

（一）傳說內容大要

華山西峰頂有裂成三段的巨石叫「斧劈石」，旁豎一把七尺多高的月牙鐵斧。傳說這是沉香劈山救母的地方。

沉香之母是玉皇大帝的三女兒。因在蟠桃會上和金童相對一笑，被玉帝貶到華嶽廟旁的雪映宮，金童也打下凡間。

金童投胎劉家，取名劉墾。上京趕考時，路過華嶽廟，進宮求籤。恰巧三聖母外出赴宴，他連抽三枝空籤，氣得在牆上寫詩後揚長而去。

三聖母回宮看了題詩後大怒，遂降下狂風暴雨，把劉墾打得跌倒在地。但她見劉墾相貌不凡，心生愛慕，遂請月老為媒，點化一座「仙莊」，與他結為夫妻。過了百日，劉墾上京趕考，三聖母懷孕了。

此事被孫猴子得知，就譏笑二郎神，不知妹子嫁了凡人已身懷六甲。楊戩羞愧難當，馬上把三聖母壓在華山西峰頂的大石頭下。

劉墾上京考取進士，做了洛州知縣。三聖母生下一子取名沉香，交給丫鬟靈芝送往洛州。

沉香十幾歲時在學堂讀書。一天被秦國舅的兒子秦官保譏笑沒娘，失手打死秦官保。回家得知真情，沉香決心救出母親，逃到華山腳下，遇見霹靂大仙。大仙收他為徒，每天在石洞裡勤練武藝。

一天沉香練完武，走進石洞深處，吃了麵牛麵虎和仙桃仙果，變得力大無窮。霹靂大仙對他說：「你可以上山救母親了。」又贈他一把月牙斧。

沉香提斧奔上華山，大喊「母親」，卻遍尋不著。沉香大哭，山神告訴他：「你娘在西峰頂壓著。開山鑰匙在你舅二郎楊戩那兒。」給他三顆藥丸，叫他見機行事。

沉香到了南天門，和楊戩大打出手。三顆藥丸先後擲出後，二郎神落敗，

³⁰ 宋元南戲有《劉錫沉香太子》，元人雜劇有張時起的《沉香太子劈華山》、李好古的《巨靈神劈華山》，以及民國後京劇和各地方戲的《寶蓮燈》等。詳見李劍平主編：《中國神話人物辭典·三聖母條》，西安：陝西人民出版社，1998，頁22。

³¹ 陳彥：〈秦腔·華山·寶蓮燈〉，收於《美文》2007年第10期，頁51-54。

把鑰匙給了沉香。

沉香登上西峰，大喊：「娘呀！」立即聽到「兒呀，娘在這裡」的回聲。他朝著頂峰，高舉鐵斧奮力劈下，峰頂裂開，三聖母徐徐走了出來。

當年沉香放聲大哭的地方，後來就叫「孝子峰」。

劉壘在洛州聽到沉香救出了三聖母，便棄官到華山。現在毛女洞隔澗石壁上的「劉壘台」，就是當年劉壘隱居的地方。³²

（二）傳說內容分析

這是一則典型的仙話。三聖母和金童違反天規，一受貶一下凡，卻在華山又續前緣結為夫婦；二郎神得知三聖母再犯天條，遂把她壓在華山西峰底下。後來三聖母和劉壘生的兒子沉香擊敗舅舅二郎神，母子才得團圓。故事中有浪漫的愛情，也有親情和法理的衝突——兄妹成仇、舅甥格鬥等，曲折動人。前半鋪敘劉壘和三聖母的愛情，後部則以沉香救母為重心，同時也是整個故事的重心。李瓊雲《沉香故事研究》以寶卷作品為研究中心，指出沉香故事主要涵括「人神婚戀」及「劈山救母」二段故事，³³這點和傳說並無二致。

人物方面，第一男主角當然是沉香，其次當屬脾氣暴躁的二郎神。二郎神在傳說前半是不顧手足之情的嚴兄，後來仍是不認外甥沉香的狠舅，但因沉香有備而來，不得已才交出開山的鑰匙。

（三）相關傳說比較

山東臨沂地區也有二郎神救母的仙話傳說，大意如下：

玉皇大帝的大女兒偷偷逃出天宮，與凡人結為夫妻，被玉皇抓回關進天牢，生下一男一女雙胞胎，她把孩子交給六個妹妹撫養。一夜天兵偷偷把她放了。玉皇知道後，拾起天宮門外的一隻石獅子朝她丟去，石獅子變成一座大山把她壓在山底。其兒楊二郎長大後，玉皇派他到人間擔山填海。一天他來到獅子山下，聽到哭聲，仔細一看，壓在山底的正是母親。他拔出開山神斧，把獅子山劈為兩半，但使勁過猛，娘也被壓死。楊二郎哭了一場，把娘埋了。每年三月三都要乘風駕雲上墳祭母。³⁴

這則仙話情節和〈劈山救母〉類似，都是母親（玉皇大帝的女兒）被壓在山底，兒子去救；但同中有異，〈劈山救母〉是有計畫的救母行動，結局母子團圓；〈二郎救母〉則是巧遇生母，展開救援後母親反被壓死。至於一為華山，一為桃山，則是傳說流播的地緣關係。〈劈山救母〉中的楊二郎是阻撓外甥沉香救母的反派人物，但在〈二郎救母〉中他卻是救母心切的孝子，形象截然不同。二郎神既然曾

³² 此係筆者撮要而寫，原文詳見閔智亨講述，于力採錄：〈劈山救母〉，《中國民間文學集成·陝西卷》頁 231 至 233。又見于力搜集整理：〈劈山救母〉，《陝西民間傳說故事集》頁 42-46。

³³ 李瓊雲：《沉香故事研究》，頁 6-8。

³⁴ 詳見姜彬主編：《中國民間文學大辭典·仙話·二郎救母條》，上海：上海文藝出版社，1992，頁 255-256。另見鄭土有、陳曉勤編：《中國仙話·天仙仙話·大姐下凡條》（此條宋秀君講述，張崇鋼搜集整理，流傳於山東臨沂地區），上海：上海文藝出版社，1997，頁 48-50。

劈山救母，為何又要阻止外甥沉香劈山救母呢？這個疑團得從其他的民間作品去找答案。

袁珂曾說：

沉香救母神話³⁵，故事的時代背景也說是發生在漢代，但古書對此無正式記錄，只是在近代的唱本鼓詞中見到此一神話的梗概。³⁶

袁珂此說是因為他看到清代抄本的寶卷〈沉香寶卷〉和〈新編說唱沉香太子全傳〉³⁷都是以漢朝為背景，但彼時尚無科舉制度，所謂的士子劉向「上京趕考」實無可能。到了彈詞〈新編說唱寶蓮燈華山救母全傳〉把時代放在「大唐」，比較合情合理；但開篇唱詞後仍有以下一段說詞：

話說西漢明帝年間，湖廣荊州府有一書生楊天佑，在桃山洞中修煉；斗牛宮張仙姑下凡，與他配合姻婚，生下一男一女：男名二郎，女名三娘。事被玉皇聞知，大怒，降旨將仙姑壓在桃山受苦。後來二郎劈山救母，玉帝見喜，二郎封為西川灌口妙道真君，三娘封為西嶽華山三仙聖母，兩處享受香火。舊事少提，且說劉錫離了揚州，一路曉行夜宿，直奔長安而行。³⁸

很明顯的說唱人是把「二郎劈山救母」當作開場（入話）。故江亞玉的研究也說：二郎神與沉香二者故事的結合是從清代民間說唱開始，如太平歌詞〈新出二郎劈山救母全段〉中還是二郎劈山救母，後來在彈詞〈新編說唱寶蓮燈華山救母全傳〉、寶卷〈新刻寶蓮燈救母全傳〉中沉香才出現，取代二郎劈山的主角地位，成為華嶽三娘之子，而二郎神則被安排為沉香的舅父，二人分庭相抗。³⁹

比較〈劈山救母〉和〈二郎救母〉兩篇傳說，雖然都是「救母」的故事，但內容上前者比後者繁複許多，增加了仙凡之間的愛情，人物之間的衝突，地點又明確依附在著名的華山上，應該是較晚形成的作品，這和江氏研究的結論「沉香故事以人神婚戀為基礎，吸收劈山救母故事，迭經增飾轉化」⁴⁰也相當吻合。

二、〈趙匡胤賣華山〉

這是一篇膾炙人口的傳說，從題目看不出還有另一位男主角陳搏，但趙匡胤賣華山的對象就是陳搏。

陳搏是著名的隱士、道士，一般人對他印象最深的應該是他的睡功，有所謂

³⁵ 袁珂主張廣義的神話，認為傳說和仙話都包括在神話中，詳見其〈神話研究的主體結構——廣義神話〉，收於袁珂著，賈雯鶴整理：《袁珂學述》，杭州：浙江人民出版社，1999，頁25-60。

³⁶ 袁珂：《中國神話史·第十三章 民間流傳的神話》，臺北：時報文化出版公司，1991，頁349。又感謝匿名評審提供珍貴資料：山西人民出版社1994年影印之《寶卷》初集〈沉香寶卷〉（第38冊，抄本）云：「且說唐朝山東青州府安邱縣有一家，姓劉名安表，字邦瑞，……」將時代訂在唐朝，較合情理。（筆者按：此套書籍當年影印出版後不久，即遭大陸公安部、新聞出版署禁止發行，故極為罕見。）

³⁷ 杜穎陶編：《董永沉香合集·下卷·沉香集》，頁167-181及頁182-214。

³⁸ 同前注，頁245。

³⁹ 江亞玉：《二郎神傳說》，頁157。

⁴⁰ 同前注，頁183。

「小睡十八載，大睡三十六春」之說。⁴¹但在華山的民間傳說裡，陳搏的名字卻和未登基時的宋太祖趙匡胤連在一起，而且趙匡胤還被形容成是一個無賴流氓，因陳搏用計點化他，他才醒悟。兩人交手的地點就在華山，各書所載的說法只在細節上稍有差異，但都頗富野趣。

（一）傳說內容大要：

趙匡胤年輕時好賭博，還常用盤龍棍打人。有一年他在家鄉闖了禍，逃到陝西華陰。

傳說陳搏早年騎驢，在路上曾望見一老漢挑擔筐，筐裡盤著兩條龍，細瞧是趙匡胤和趙二舍，就笑說：「從此天下要定了！」所以他早知道趙匡胤日後會當皇帝，也算到這天趙要來華山峪避難，便化作一個賣桃老漢。趙匡胤又渴又飢，看到桃擔，就狼吞虎嚥吃起來了。吃完陳攔住他要一文錢。趙說：「老先生，俺一文錢也沒有呀！」陳要趙在地上滾一下，趙正要滾，陳搏又攔住，勸他：「為啥不去吃糧當兵？」指點他去潼關投靠柴榮。

趙到了潼關，連打三場勝仗，柴榮升他做總兵。後來趙到華陰，沒找著賣桃老漢，卻在玉泉院遇見道士陳搏，便和陳下棋，二人各勝一局。陳又引趙到東峰山頂（後稱「博臺」）下棋，趙連輸四盤，把軍刀、戰馬都輸了！但他不服，還要對局，脫口而出：「我輸華山！」立下文約又輸了。

陳拉起趙的戰馬和軍刀就跑，趙急得大喊：「除非你是大羅神仙，我才不趕你。」陳說：「謝主隆恩！」又說趙日後有九五之尊。趙想奪回文約，伸手「啪」一掌，反落下手印，成了華山「仙掌」（關中八景之首）。趙匡胤又伸手搶文約，陳搏一噓氣，文約登時飛到對面三公山石壁上（俗名「貼文約處」）。陳交還馬匹和軍刀，趙只得走了。

後來趙匡胤登天子位，三次詔請陳搏出山扶保大宋，陳都沒答應。陳雖然沒有應詔，但華山是趙匡胤下棋輸給陳搏的，所以華山便有「自古不納糧」之說。⁴²

這則傳說的內容非常豐富，從陳搏和趙匡胤的互動中，說明了華山「博臺」、「仙掌」⁴³和「貼文約處」幾個景點的由來；又透過整個故事解釋陳搏的先知先覺和華山「自古不納糧」的緣故。

（二）傳說與史實的比較

「傳說總是與一定的歷史人物、歷史事件有聯繫……但傳說的反映不是史實的忠實記錄，而是對史實（或借助史實）進行添枝加葉、加油調醋式的加工製作。」

⁴¹ 此據趙洪、靜波：《華山記遊》，西安：陝西人民出版社，1957，頁9。而元·脫脫等：《宋史·卷四百五十七隱逸上·陳搏傳》則較保守，云：「每寢處，多百餘日不起。」臺北：鼎文書局，1983，頁13420。

⁴² 此為筆者撮要而寫，詳見華山道士閔智亭等口述，高少峰搜集整理：〈趙匡胤賣華山〉，《陝西民間傳說故事集》，頁36-42。又見《中國民間故事集成·陝西卷》，頁98-101。

⁴³ 「仙掌」的傳說另有「巨靈掰山」一說，詳下文論〈華山來歷的傳說〉節。

⁴⁴這則傳說正可以證實程蕃的說法。我們翻開《宋史·太祖本紀》，並沒有陳搏點化趙匡胤從軍的記載，倒是有下列文字：

漢初，漫遊無所遇，舍襄陽僧寺。有老僧善術數，顧曰：「吾厚贐汝，北往則有所遇矣。」會周祖以樞密使征李守真，應募居帳下。⁴⁵

很明顯可以看出：點化趙匡胤的是襄陽僧寺的老僧而非陳搏，老僧他出錢鼓勵趙匡胤向北方發展，趙果然到了周世宗柴榮的帳下。以這段史實對照上述的傳說來看，只有趙匡胤投靠柴榮這件事是真實的，其他如地點是襄陽而非華山，影響趙匡胤的人物是老僧而非陳搏，方式也和下棋毫無關聯，只是單純的贊助盤纏讓趙匡胤得以成行。但不能否認的是：這個老僧帶有神祕的特質，他能看出趙匡胤的潛力，和傳說中的陳搏很相似。

再看《宋史·卷四百五十七隱逸上·陳搏傳》，其中也毫無陳搏與宋太祖的糾葛，反倒是與周世宗和宋太宗先後有君臣之誼：

周世宗好黃白術，有以搏名聞者。顯德三年（九五六年），命華州送至闕下。留止禁中月餘，從容問其術，搏對曰：「陛下為四海之主，當以致治為念，奈何留意黃白之事乎？」世宗不之責，命為諫議大夫。固辭不受。……

太平興國（九七六至九八三年）中來朝，太宗待之甚厚。九年（九八四年）復來朝，上益加禮重，謂宰相宋琪等曰：「搏獨善其身，不干勢利，所謂方外之士也。搏居華山已四十餘年，度其年近百歲。自言經承五代離亂，幸天下太平，故來朝覲。與之語，甚可聽。」……上益重之，下詔賜號希夷先生。……

端拱初，忽謂弟子賈德昇曰：「汝可於張超谷鑿石為室，吾將憩焉。」二年（九八九年）秋七月，石室成，搏手書數百言為表，其略曰：「臣搏大數有終，聖朝難戀，已於今月二十二日化形於蓮花峰下張超谷中。」如期而卒，經七日支體猶溫。有五色雲蔽塞洞口，彌月不散。……⁴⁶

傳說中陳搏鼓勵趙匡胤去投效柴榮，但史實裡陳搏即使被送到京城，卻仍對周世宗柴榮不假辭色，甚至有責怪之意，幸而世宗並不計較。陳搏也拒絕諫議大夫的官銜，顯然他對世宗並無好感。但陳搏和宋太宗的關係則十分良好，他主動「來朝」，太宗也對他很禮遇，賜號「希夷先生」。陳搏安排自己的後事時，還親筆上表向宋太宗報告。

和史實對照，傳說的內容顯然是移花接木的結果，陳搏是襄陽寺僧的化身，趙匡胤的角色則雜糅了趙匡胤、趙匡義兄弟二人。因為陳搏是華山名人，所以傳說讓他和宋代的開國皇帝拉上關係，並引申出華山有「自古不納糧」之說。根據《宋史》，「趙匡胤賣華山」純屬子虛烏有，「自古不納糧」之說也就不攻自破了。加上華山本身並非農業生產區，只有藥草比較值錢而已，無所謂納不納糧，但「自

⁴⁴ 程蕃：《中國民間傳說·二、傳說的產生》杭州：浙江教育出版社，1986，頁39。

⁴⁵ 《宋史·卷一·太祖本紀》，臺北：鼎文書局，1983，頁2。

⁴⁶ 《宋史·卷四百五十七·隱逸上·陳搏傳》，頁13420-13422。

古不納糧」之說確實可以抬高華山的身價，這大概就是這則傳說流傳普遍的原因吧。

三、〈吹簫引鳳飛華山〉

（一）傳說內容大要：

春秋時代秦穆公四十多歲時，膝下只有一子，沒有女兒。一天，鄰國使者執璞玉進見。穆公召來玉匠取出寶玉，讓群臣觀賞。這時宮人來報：「恭喜大王，三娘娘生了一位公主。」

小公主哭個不止，但宦官把玉送進來，公主卻立刻不哭了。公主滿週歲抓週，對那美玉愛不釋手，穆公就說：「給她取名叫弄玉吧。」

公主長到十多歲，姿容無雙，聰穎絕倫，常一人待在幽室裡，操笛吹笙。穆公就叫玉匠把那美玉雕成一架「碧玉笙」給她。公主到了十二、三歲，能吹出百鳥的叫聲和各種曲調。她吹的鳳凰鳴叫，就像真的，故人們說她能做「鳳凰鳴」。穆公特意築了一座「鳳樓」，讓她居住。

某夜，弄玉公主遣侍女設香壇賞月，吹奏起鳳凰的曲子。忽然，一陣裊裊的曲音，和著笙聲，細聽是從東方天際飄下的洞簫聲。一連幾夜，都是如此。於是公主特意吹奏了一曲「鳳求凰」，才回房就寢。

夢中她見到一個少年，羽冠鶴氅，身跨彩鳳，從空而來。他手持紫玉簫，徐徐品奏。公主聽得心神蕩然，曲畢，即問：「此何也？」那少年答曰：「華山吟第一弄！」並說：「我叫簫史，居於華山明星崖，因有夙緣，才應曲而來。」說畢，又飄然乘鳳而去。

第二天，公主把所夢告訴父王。穆公即派大將孟明去華山尋訪。孟明到華山明星崖找到簫史，請回秦宮。秦穆公見他舉止瀟灑，就以上賓之禮待之。公主也發出慨嘆：「真乃夢中之郎也！」穆公對簫史說：「八月十五日，月圓於天，人團於地。」當眾把公主許給簫史。

簫史和公主深居鳳樓，相敬如賓。簫史不食粟粒，只飲酒數杯。公主也習其導氣之法。每到星夜，他們就把悠揚的笙簫聲送出宮牆。一晚奏完笙簫後，簫史對公主說：「我懷念華山幽靜的生活。」拿出紫玉簫品奏一曲，從空飛來赤龍彩鳳。於是簫史乘龍，弄玉跨鳳，東去華山了。

據說，簫史、弄玉到了華山中峰，依然夜夜吹奏笙簫。不知過了多少年，他們就飛升了。從此，人們都把中峰叫「玉女峰」，並修建了玉女祠，在品簫台上還修了「引鳳亭」。

今天玉女峰上還保有玉女洗頭盆，盆中清水冬不結冰，夏不汙腐。另有玉女梳妝台、玉女洞、簫史洞、龍窟等有關簫史、弄玉的名勝古蹟。⁴⁷

（二）與《列仙傳·簫史》比較

這則傳說的男主角簫史或作「蕭史」，寫作「簫史」可能和他擅長吹奏洞簫有

⁴⁷ 此為筆者撮要而寫，原文詳見郭守義搜集整理：〈玉女峰〉，《陝西民間傳說故事集》頁 31-35。

關。作「蕭史」則比較像一般的姓氏。《列仙傳》中記有蕭史其人：

蕭史者，秦穆公時人也。善吹簫，能致孔雀白鶴於庭。穆公有女字弄玉好之，公遂以女妻焉。日教弄玉作鳳鳴，居數年，吹似鳳聲，鳳凰來止其屋，公為作鳳臺，夫婦止其上，不下數年。一日，皆隨鳳凰飛去，故秦人為作鳳女祠於雍宮中，時有簫聲而已。⁴⁸

和之前的傳說比較，人物、時代、事件內容大抵相同，但也有一些顯著的差異，如傳說中弄玉從小就喜歡吹笙，並且能做「鳳凰鳴」；但《列仙傳》所記卻是弄玉嫁給蕭史後，才向丈夫學吹簫，「吹似鳳聲」，之前並無弄玉擅長吹奏笙管的說法；又傳說中秦穆公早就為弄玉建造鳳樓，《列仙傳》則是婚後數年，「鳳凰來止其屋」後，秦穆公才為弄玉作鳳臺。換句話說，傳說的重點在弄玉公主身上，弄玉有音樂才華，才嫁給志同道合的蕭史，再一起歸隱華山成仙；《列仙傳·蕭史傳》則恰恰相反，是由蕭史帶出弄玉，後來夫婦二人直接隨鳳凰飛去，沒有到華山隱居的情事，所以二者結尾也不相同。秦人所建的鳳女祠在雍（春秋時秦都）宮中，華山則有不少和弄玉有關的名勝古蹟。

（三）弄玉公主和文嬴（懷嬴）夫人

由於華山就在春秋時代秦國的領土內，所以有這樣一則關於秦穆公公主的傳說並不足為奇。如果從歷史上去找證據，秦穆公共有四十個兒子，⁴⁹另外至少有一個著名的女兒——文嬴（懷嬴）夫人，先嫁夷吾（晉懷公），再嫁晉文公重耳。根據《左傳》的記載，她個性慍悍，新婚時曾怒責重耳，嚇得重耳「降服自囚」；文公亡故後，她又命晉襄公釋放在秦晉殽之戰所俘的三位秦將。⁵⁰可見她和喜愛音樂、嚮往隱居的弄玉公主截然不同。傳說中說秦穆公只有弄玉一個寶貝女兒和史實不符，但如《列仙傳》所述屬實，則可以看出民間傳說的另一種特質，寧可選取弄玉這種清新形象的公主，而不願採取有兩次政治婚姻，影響力較大的文嬴夫人。

四、〈華山來歷的傳說〉

（一）傳說起源的探討

這則傳說是說明華山的來歷與河神巨靈有關，起源甚早，如見於晉代干寶的《搜神記·卷十三》的記載：

二華之山，本一山也。當河，河水過之而曲行。河神巨靈，以手擘開其上，以足蹈離其下，中分為兩，以利河流。今觀手迹於華嶽上，指掌之形具在。腳跡在首陽山下，至今猶存。故張衡作〈西京賦〉所稱「巨靈鼉屨，高掌

⁴⁸ 王叔岷撰：《列仙傳校箋·卷上·蕭史》，臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處，1985，頁80。

⁴⁹ 漢·司馬遷：《史記·卷五·秦本紀》云：「繆公子四十人。」繆公即秦穆公。臺北：鼎文書局，1981，頁195。

⁵⁰ 關於文嬴（懷嬴）夫人的事蹟，可參看《左傳》僖公十七年、二十三年、三十三年之記載。

遠跡，以流河曲」，是也。⁵¹

干寶記這則神話故事時，還引東漢人張衡〈西京賦〉的文字為證，可見這種說法早在東漢時期已有流傳。後來北魏著名的地理學家酈道元在《水經注》中也說「河神巨靈，手盪腳踢，開而為兩，今掌足之跡仍存」⁵²。唐代大詩人李白在〈西岳雲臺歌〉中，描寫華山由於「巨靈咆哮斡兩山」才使黃河「洪波噴流射東海」。⁵³足見這則傳說的源遠流長。

烏丙安先生的《民俗學原理·第三論－民俗符號論》指出神話思維的聯想方式有四種：原始的相似聯想，原始的相近聯想，原始的對比聯想，原始的因果聯想，古代神話多半是由於這些聯想方式而形成的。⁵⁴本篇即屬於第二種「原始的相近聯想」和第四種「原始的因果聯想」的結合，因為華嶽有類似仙掌的痕跡，首陽山下又有類似仙人的腳印，所以就把這種地理形貌的成因聯想為是巨靈神用手腳掰開兩山的結果。雖然現在看來，這種聯想方式顯得很粗糙，也不合乎科學精神，但它確實是先民理解大自然的一種態度，我們應予尊重。

（二）傳說內容大要及仙化情況

目前民間流傳的說法基本面貌仍與古代類似，如：

華山原來和山西的中條山是一個完整的山。突然間黃河洪水泛溢成災，恰有河神巨人巡河，見此情景，遂運用他的神力，以手掰大山，以腳用力蹬，大吼一聲，終於將大山掰為南北兩半。為黃河打開了東去大海的通渠。由此，北半山成了山西的中條山，據說如今中條山的首陽山上還留有巨靈的足跡。南半山卻成了四面如刀切削的華山，如今東峰的峭崖上還留著巨靈巨大的掌跡，西峰的嶺脊上還有另一隻腳印呢！⁵⁵

這則故事很容易讓人聯想到「女媧鍊石補天」的神話⁵⁶，女神女媧辛苦地鍊五色石來補蒼天，並沒留下什麼證據；河神巨靈力大無窮，應該是位男士，他手掰大山，分為兩半，在首陽山和華山都留下了痕跡。由於巨大的掌跡長存至今，歷代的文人騷客都要傳錄或歌詠一番，所以「華嶽仙掌」早已成為關中八景之一。⁵⁷

但道士口傳的〈華嶽仙掌〉則在故事前半部添加了許多道教色彩，如洪水是在某年三月三暴發的，因為孫大聖在王母娘娘的蟠桃會上摸了老壽星的頭，老壽

⁵¹ 晉·干寶撰，汪紹楹校注：《搜神記》，臺北：里仁書局，1982，頁159。

⁵² 漢·桑欽撰，後魏·酈道元注，王國維校注：《水經注校·卷四》，臺北：新文豐出版公司，1887，頁116。酈氏以為諸語為左丘明《國語》所云，王氏按語中指為誤記。

⁵³ 唐·李白撰，清·王琦注：《李太白集注》，上海：上海古籍出版社，1992，頁150。

⁵⁴ 烏丙安著，《民俗學原理》，瀋陽：遼寧教育出版社，2001，頁236。

⁵⁵ 此為筆者撮要而寫，原文詳見田澤生編著，《西嶽華山》，北京：科學出版社，1982年，頁64。又柳莘編著之《中國山川掌故與傳說》中〈華山來歷的傳說〉（頁91-92）與此大略相同。

⁵⁶ 詳見漢·劉安撰，劉文典集解：《淮南鴻烈集解·卷六·覽冥篇》，臺北：臺灣商務印書館，1969，頁261-263。

⁵⁷ 關中八景為陝西關中一帶的奇異景象，包括華嶽仙掌、驢山晚照、灞柳風雪、草堂煙霧、雁塔晨鐘、曲江流飲、咸陽古渡、太白積雪等。此據閻成功：《陝西風物趣事·關中八景》，西安：西安旅遊出版社，1991，頁146-152。

星一驚把酒灑下天庭，變成洪水淹了人間。舜先後派鯀、禹父子治水都沒成功，白帝少昊也沒辦法，玉皇大帝才傳旨河神巨靈仙去治水。⁵⁸顯然成為一則「仙化」了的「神話」，河神巨靈成了玉皇大帝的部下河神巨靈「仙」，他被派去治水，而非在巡河時主動去解救百姓。總之，濃厚的宗教色彩反而不如古籍原文來得自然生動。

（三）王涯的〈太華仙掌辨〉

雖然「巨靈掰山」的神話或「華嶽仙掌」的仙話屢見記載，但也有人心存疑問，如唐人王涯就有〈太華仙掌辨〉一文：

西嶽太華，華之首峰，有五崖比壑破巖而列，自下遠而望之，偶為掌形。舊俗土記之傳者皆曰：……有巨靈於此，力擘而剖其中，跂而北者為首陽，絕而南者為太華。河自此洩，茫洋下馳，故其掌跡猶存，巨靈之跡也。余聞而惑之，乃往觀，曰：「誕哉！此說乎！夫所謂神者，非人也。其動無聲，其形無跡……苟有聲可聞，形可見，非神之所為，則皆人力之能及也。烏有神之作力，而有人跡乎？」……⁵⁹

王涯一開始就說太華仙掌是「偶為掌形」，引出舊說；再親自前往觀察，提出神的作為應是沒有形跡的，怎麼可能會留下「巨靈之跡」呢？又說若真是大禹時事，《禹貢》中為何沒有記載？而且山谷本來就有各種形狀，有些像虎牙，有些像熊耳或牛首、雞頭等，難道也是神去造作的嗎？最後又批評張衡〈西京賦〉的說法是「果謬悠而無據也，將假文神事以飾其辭與？為思而有闕與？」⁶⁰王涯撰寫此文不但親自實地考察，還從史籍中去找證據，又指出山谷的形狀原本就各有不同，像動物的一部分並不足為奇。言下之意，像人的手掌也很正常，認為張衡「仙掌」之說沒有根據，只是修飾文辭或思考欠周吧。

（四）巨靈神擘華山→二郎神斧劈桃山→沉香劈華山

由於這則傳說形成的時代甚早，「擘山」和「劈山」在動作上又有些類似，所以袁珂曾言：

元人雜劇雖已有《沉香太子劈華山》等名目，而未經記錄的二郎神斧劈桃山神話便早在民間流傳了。其實桃山、華山，也都當是傳說中一地的異名。……故二郎神斧劈桃山，可以傳為沉香斧劈華山；而劈華山又有古代巨靈神劈（「劈」疑當作「擘」）華山神話作它的藍本。這樣摹擬、替代、傳承、發展，神話的內容就逐漸豐富起來了。⁶¹

依照袁珂的推理，則巨靈神擘華山當是華山神話傳說的始祖，之後才會產生像沉

⁵⁸ 講述者：李志信（華山道長，79歲），採錄者：郭守義。詳見《中國民間故事集成·陝西卷》，頁230-231。

⁵⁹ 唐·王涯：〈太華仙掌辨〉，收於清·沈青崖等編纂：《陝西通志·卷九十四》原頁28-30。詳見臺北：臺灣商務印書館，1986，《欽定四庫全書》第556冊，頁502-503。

⁶⁰ 同前注。

⁶¹ 袁珂：《中國神話史·第十三章 民間流傳的神話》，頁352。

香劈華山的傳說。那為什麼現在最盛行的華山傳說不是巨靈神劈華山，而是沉香劈華山？許鈺的說法很值得參考：

遠古時期傳說與神話很難截然分開。……傳說不像神話那樣只以原始思維為基礎，隨著社會文化的發展和人類思維的進步，一些古代神話在流傳過程中往往發生種種變化，新的神話的產生也漸漸減少，以致消失。傳說在原始時期以後繼續繁榮發展，直至現代仍然有新的創作出現。⁶²

指出傳說是會增生滋長的，反之神話卻是逐漸變化甚至減少而凋零。沉香劈華山的傳說隨著社會文化的發展而廣為人知，巨靈神劈華山的神話則日趨沒落，即是相當明顯的對照。對此李瓊雲也有進一步的解釋：

因沉香故事，主要藉由「劈山」一事表彰孝道精神，既符合傳統教化，又滿足平民單純期望，是以沉香故事，廣為民間流傳，各類說唱、地方戲曲等，多有搬演該故事者，而巨靈劈山故事已漸褪色、湮滅。⁶³

另外筆者以為，從這三則傳說主人翁的身分和他們劈山或劈山的方法、使用的工具，也可以看出其傳說演變的痕跡：巨靈是神，他只消用手和腳就可以完成艱巨的劈山任務。二郎神是玉皇大帝的大女兒與凡人所生，已被玉皇大帝承認並派遣工作，所以他用開山神斧就能把獅子山劈為兩半，甚至還因使勁過猛而壓死母親。沉香雖是華山三聖母所生，卻是凡人，他為了救母先跋山涉水到華山，再拜師學藝，好不容易才打敗舅父，得到開山鐵斧。可見劈山的過程是愈來愈難的。前已言及如今「沉香劈山救母」傳說盛行，與其內容屢經戲曲渲染，情節愈加豐富有關；相對的「巨靈神劈華山」的傳說只有元人李好古的《巨靈神劈華山》雜劇，但已亡佚，缺少傳承，幸而華山上還保有所謂的仙掌遺跡，巨靈神劈華山傳說才得以留存。

（五）科學解釋與直覺感受

科學家則把「仙掌」解釋為地質風化作用形成的自然現象：

華山花崗岩露出地表後，產生了各種作用的節理裂隙。並在上升剝蝕過程中，為外動力割切出許多大的斷崖和小的岩壁來。這些大小的直立的破裂岩壁，方向各異，往往組成略顯柱狀的岩塊。……這些岩面，經過長期的細流浸漬，於是形成各種氧化物，如氧化鐵就成黃色。這樣，日子一久，岩面就為黃色白色的氧化物所塗汙。由於氧化物順流水往下發展，最後形成色帶。這就更突出了棱柱的手指色彩。⁶⁴

時至今日，科學解釋當然是較能為一般人所接受的，但當人們看到華山特殊的形貌，可能又難免會說：「這就是華嶽仙掌，真像仙人的大手掌，怪不得都說有什麼巨靈神呢！」科學是理性的，文學是感性的，更何況「華嶽仙掌」的傳說從

⁶² 鍾敬文主編：《民俗學概論·第九章 民間口頭文學（上）》上海：上海文藝出版社，1998，頁 245。
按：該章執筆人為許鈺。

⁶³ 李瓊雲：《沉香故事研究》，頁 60。

⁶⁴ 田澤生編著，《西嶽華山》，頁 67-68。

東漢張衡算起，已流傳了近二千年之久。我們只能說，這是百姓庶民美麗的想像和豐沛的感情匯合而成的結晶，代代相傳，實在沒有必要用科學或迷信的理由去泯滅它的存在。

五、〈回心石和投書崖〉

西嶽華山的蒼龍嶺上，有一處名勝叫「韓退之投書處」。韓退之就是唐代大名鼎鼎的古文家韓愈，他為什麼在華山的蒼龍嶺上投書？給誰投書？追溯這則傳說的起源，應當是李肇《唐國史補》的一段記載：

韓愈好奇，與客登華山絕峰，度不可返，乃作遺書，發狂慟哭。華陰令百計取之，乃下。⁶⁵

說韓愈是在好奇心的驅使下，登上華山的絕峰，又估量自己沒法下山，所以寫了遺書，後來是華陰縣令想盡各種計策，好不容易才把韓愈弄下山來。

（一）傳說內容大要：

如今流傳的〈韓愈投書蒼龍嶺〉就複雜多了，扯上了韓湘子等人，蒙上一層仙氣：

傳說八仙之一的韓湘子是韓愈的姪兒，⁶⁶他要度化叔父成仙，便勸他去「洗人肺腑」的華山一遊。

韓愈被說動了，不顧摯友黃西壁反對，帶著書童、家人從青柯坪出發。一路上韓愈心花怒放。不一會兒，迎面懸岩聳拔，絕壁千仞，一道鐵索斜掛長空，驀然見「回心石」三個大字擋住去路。

韓愈吩咐擺開筆硯，揮筆寫道：「千古回心石，嵯峨無人識。狂客猶駐足，昌黎且不服！」又題款云：「癸酉初月，昌黎華山之覽，雖見回心石而不回也。」

韓愈登上蒼龍嶺，就地酣睡。一個時辰後，韓愈起來，只見峭壁陡立，問此處何名？老家人說：「乃蒼龍嶺也！」

韓愈不由大驚。原來韓湘子用陰陽扇對著華山扇了幾下，華山立刻搖晃起來，峭壁欲塌。韓愈說：「我現在害怕了！」連飲三杯酒，說：「我……我不下山了！」接著涕淚而下。

哭了一陣，韓愈命書童擺開筆硯，提筆給好友黃西壁寫了一封信。信中寫道：「華山有絕頂之險，昌黎有絕人之膽。五尺書生，看鴻鵠而起飛志，手足情同，良言逆耳，悔之晚矣，……望兄揀叩山之骨，葬於……。」書成，韓愈在蒼龍嶺上把書信扔下山闕。從此，這裡便成了一處名勝。

韓湘子見蒼龍嶺上有一書東飄然而下，連忙接過來，當看到「良言逆耳，

⁶⁵ 唐·李肇：《唐國史補·卷之中十》（收於《和刻本漢籍隨筆集·第六集》），東京：汲古書院，1973，頁27。

⁶⁶ 韓湘為韓愈姪兒韓老成（十二郎）之子，故實為韓愈的姪孫。宋·劉斧編《青瑣高議·韓湘子》則云「韓湘」為「唐韓文公之姪也」。詳見筆者〈韓湘子是韓愈的姪子？〉，刊於1992年8月29日《中央日報·長河版》。

悔之晚矣」時，長嘆曰：「老叔終缺仙緣，只能為一代文豪，當不成神仙了！」果然韓愈當了文豪，詩詞文章天下聞名，只是成不了神仙。⁶⁷

和李肇的記載相較，這則傳說坐實了華山絕峰就是蒼龍嶺，遺書就是寫給好友黃西壁。但李肇原文是說韓愈和客登華山，傳說則是韓愈和書童家人登華山，且登山是受韓湘子慫恿的，登山的動機不相同。至於上山容易下山難，韓愈在山上哭泣、寫遺書這些是相同的。又因陪同的對象不同，所以寫書信的對象也就不一樣了。二者最大的差異在結尾，李肇凸顯了華陰令的智慧「百計」，傳說則未言韓愈最後如何下山，只是惋惜韓愈沒能通過華山蒼龍嶺的考驗，做不成神仙。

（二）韓愈何年登華山？

至於韓愈到底是何時登華山的？李肇沒寫，傳說中韓愈題詩落款為「癸酉初月」，即唐德宗貞元九年（西元 793 年）。依〈韓愈年表〉，當時韓愈才二十六歲，前一年剛考上進士，此時仍在長安準備應博學宏辭科，⁶⁸雖可能去華山旅遊，但缺乏其他佐證。一說是在唐憲宗元和十五年夏天（西元 820 年），韓愈在赴潮州刺史的途中曾去華山。⁶⁹但韓愈元和十四年「正月諫迎佛骨，貶潮州刺史。冬，移袁州（今江西宜春）刺史。」元和十五年夏天韓愈仍在袁州任上，「九月召授國子祭酒，冬暮至長安。」，⁷⁰衡量當時的交通條件，那年韓愈不可能有機會去華山。事實上，韓愈曾在京城長安為官多年，華山距離長安不遠，以韓愈喜好遊山玩水的個性，他應當去過華山，這可從他自己的詩文中找到證據：

洛邑得休告，華山窮絕陁。倚巖睨海浪，引袖拂天星。日駕此迴轄，金神所司刑。泉紳拖脩白，石劍攢高青。磴蘇遶拳跼，梯颺颺伶俜。悔狂已咋指，垂誠仍鐫銘。⁷¹

〈答張徹〉這首詩很長，以上摘錄的部分正是韓愈登華山的實錄，可以看出華山的險峻，「悔狂已咋指，垂誠仍鐫銘。」二句尤其可以略見韓愈雖有悔意，仍不免鐫銘記遊。方世舉注云：

十八年公為四門博士，謁告歸洛，因游華山。⁷²

是指貞元十八年（802），當時韓愈三十五歲，正值壯年，為四門博士，曾經請告回洛陽，又到華山遊覽。此說比前第一說晚九年，比第二說早了十八年，應該比較可信。

⁶⁷ 此係筆者撮要而寫，原文詳見唐光玉搜集整理：〈韓愈投書蒼龍嶺〉，收於陳慶浩、王秋桂主編：《陝西民間故事集》，頁 43-47。

⁶⁸ 詳見羅聯添：《韓愈研究·韓愈年表》，臺北：學生書局，1988，頁 445-446。

⁶⁹ 詳見《中國旅遊指南》編委會編：《中國旅遊指南·華山》，北京：中華書局，2000，頁 44-46。

⁷⁰ 詳見羅聯添：《韓愈研究·韓愈年表》，頁 450-451。

⁷¹ 唐·韓愈著，錢仲聯集釋：《韓昌黎詩繫年集釋·卷四·答張徹》，上海：上海古籍出版社，1998，頁 396-397。

⁷² 同前注，頁 403。

六、〈華山石洞的來歷〉

（一）傳說內容大要及背景說明：

這則傳說在華山流傳十分普遍，和華山的地形險峻，質地堅硬以及修道風氣盛行有關：

華山的洞，相傳是郝老打的。郝老名大通，字廣寧，號太古，山東海寧縣人；生於金朝天眷（按：「春」當為眷，天眷為金熙宗年號，1138-1140）年間。他幼年拜王重陽祖師學道。後來王重陽「羽化登仙」，他七個徒弟就四散修道去了。

郝老到河北趙州橋，每天在橋下閉目打坐，修真養性，三四年沒離開過。王重陽化身為童子點化他，說：「不立功德，怎能得道成仙呢？」又指點他：「你到西嶽華山修煉。只要你能多做些於人有益的功德，自會有成道的一天。」郝老聽了，很快地收拾好衣鉢，投往華山。

那時華山還很荒涼。郝老見山上石頭堅硬，就決心開鑿石洞。他在北斗坪開始打洞，打了三年，洞剛打好，就有出家人來說：「請把這個洞讓給我們吧。」郝老就送給了他們。他又打第二個洞，打好以後，又有道友來要。就這樣，郝老用了多年功夫，打了七十二個洞，全被人家要去了。

一天，郝老轉到南峰南天門後邊。他叫兩個徒弟用繩子把他繫下去，在半山崖裡打洞。兩徒弟見師父成年累月地打洞，也沒傳給他們一點「道」，起了惡念，用刀將繩子割斷，把師父摔下山去了！

兩徒弟認為師父必死無疑，就收拾行李下山。他們剛走到「千尺幢」邊，突然見師父背著「褡褳」走來了。他們心裡明白：「咱師父一定是得道成仙啦！」一起伏地請罪。郝老見徒弟已知過悔改，也不責備他們，只說：「出家人應以慈悲為本，千萬不可生下惡念；要誠心修煉，多做些於人有功德的好事。」兩個徒弟連聲答應，就跟著師父繼續打洞。他們遇見師父的地方，就是回心轉意處，後來就叫做「回心石」。

郝老引了兩個徒弟回到南峰南天門，又打起洞來了。當他們剛打了半截，徒弟見有人來了，怕他們又來要洞，遂大聲喊道：「師父，有人來了！」這一聲喊不打緊，郝老立時坐下，瞑目「仙化」了！這個洞也就沒有打成。在半截洞子的斜上方，有一大石崖，崖上刻著「全真崖」三個大字。這裡是懸崖絕壁，那三個大字怎麼鑿上去？除非是得道成仙的人吧！

據說郝老和徒弟打洞時，把碎石頭碴子都擔到太白山去了，所以華山上沒留下碎石頭。⁷³

華山主峰為白色花崗岩構成，猶如一大沖天石柱，直插雲霄，山體四壁又如刀切斧劈，攀登極為困難。但愈是難以攻頂，對修道人士反而愈有吸引力，李之勤分析說：

⁷³ 此係筆者撮要而寫，原文詳見王一奇搜集整理：〈華山石洞的來歷〉，《陝西民間故事集》，頁48-53。亦見《陝西民間傳說故事集》，頁47-50。二文搜集整理者、內容均相同。

冒險攀登華山的，多是一些追慕神仙的方術之士以及後來的道教人物。道教和佛教等提倡施財積德以求來世幸福的宗教有所不同，主張到遠離人寰的幽靜場所、洞天福地去煉丹合藥，服食修養，以求長生不老，得道成仙，乘雲駕霧，白日升天。所以高險難攀的西嶽華山，就被他們視為是「天真降臨之地」，「神仙聚會之所」，「大帝之別宮，神仙之窟宅」，「太極總仙之天」，成為他們競相嚮往的理想之修行之地。⁷⁴

足見華山確實是道教的「聖山」，強烈吸引著道士們到那裡修行。但華山的花崗岩結構，使得修建房屋極為困難，因而才有鑿打石洞的變通作法。

傳說中提及郝老到華山打第一個石洞，就花了三年之久，其艱辛可想而知；之後共打了七十二個洞還供不應求，更證明了華山的修道人士持續增加。又篇中的「回心石」已見於前節有關韓愈的傳說，乍看似乎有些矛盾，為何唐代已有「回心石」，到了金代又再度出現呢？筆者以為，可以從華山是石山的角度思考，華山攀登不易，遍地皆石，故以「回心石」為名的景點可能不只一處；再者此二篇中的「回心石」立意不同，此篇以徒弟「知過悔改」的新意呈現，而且是情節的樞紐，關係著郝老後來能否成仙，更值得我們重視。

（二）賀祖或郝老？

前曾提及六大傳說中有賀祖之傳說，此處則以「郝老」代之。主要是《陝西民間傳說故事集》在此篇後注(1)云：

華山的洞，有的說是賀志貞（按：「貞」當作「真」）打的；有的說是郝太古打的；但在口頭流傳中，以後者為多，故從之。⁷⁵

「郝」與「賀」音近，或許容易混淆。但二人名字不同，時代籍貫也不一樣。賀祖是元代隴西人⁷⁶，比郝老晚一些。但不論是郝老或賀祖，傳說中二人都是苦幹實幹的鑿了七十二個洞，曾被兩個徒弟陷害，有驚無險，因此修道成功。故事本身具勵志精神，又有戲劇性的變化，在民間流傳極廣。賀祖傳說較為簡略，主要是說明「回心石」的由來；郝老則十分詳盡，從他當徒弟說起，師傅王重陽點化他到華山，鼓勵他多做些於人有益的功德，於是他便不停地鑿洞送人。在故事結尾，郝老是被徒弟的喊聲喊得「仙化」了，所以最後一個洞沒完成。另外還有一個解釋性的結尾是說明華山沒有碎石碓的緣故，因為都擔到太白山去了。

（三）與全真派的關係

這則傳說提到兩個道教的重要人物王重陽和郝大通，王重陽（1112-1170 年）為道教全真派創始人，有七大弟子，世稱「北七真」。郝老郝大通就是北七真之一，⁷⁷世稱華山郝祖，流傳華山派。⁷⁸這則傳說其實是全真派教義的呈現，王重陽創全

⁷⁴ 李之勤：〈論華山險道的形成過程〉，《中國歷史地理論叢》，1997 年第 4 期，頁 175。

⁷⁵ 此注僅見於《陝西民間傳說故事集》頁 50，未見於《陝西民間故事集》。

⁷⁶ 《華山攬勝》，頁 44。《西嶽華山》頁 95 亦云為元代人。

⁷⁷ 周立升：〈全真道的創建與教旨〉，《文史哲》，2006 年第 3 期，頁 71。

⁷⁸ 〈全真七子：郝大通〉，《百度百科》<http://baike.baidu.com/view/678298.htm>（2009/1/23 瀏覽）

真派主張儒道釋三教合一，並要求道徒出家修行。傳說一開就約略提出這段史實，郝老每天在橋下打坐，修真養性，三四年沒離開過。白如祥說：

郝大通曾於石橋下跌坐六年，持戒不語，兒童在他身上戲耍也不動，不管寒暑風雨，都一動不動。⁷⁹

與傳說相當吻合，但傳說又稍有變化，說兒童在郝大通面前磨磚，郝大通與他問答，發現童子竟是師父王重陽變的，才受指引往華山修煉。而郝大通到了華山，一直打石洞送人，正是全真派出家苦行的實踐，符合所謂「多做些於人有益的功德」，雖然他自己始終沒有棲身之所，但終究得道成仙了。這則傳說表面上是講一個出家人慈悲為懷，背後卻真實體現了全真派的苦行精神。

七、〈毛女仙姑〉

這則傳說在前述八書中共出現三次，其中以《三山五岳及傳說》中的〈毛女仙姑與秦宮役夫〉⁸⁰較為完整，但該篇未註明講述者或搜集整理者，故此處改採由《陝西民間傳說故事集》編選者高少峰搜集整理的〈毛女仙姑〉文本。

（一）傳說內容大要：

毛女仙姑名叫玉姜，是秦始皇從楚國擄來的少女，擅長撫琴。秦始皇在驪山下修建陵園。挑選了五百個童男、童女，還有太監、宮娥等，準備讓他們為自己殉葬。老太監張夫也在殉葬的名單上，他想自己老了無所謂，但那些天真的宮女太可憐，他決定要領她們逃出去。

一個夜裡，張夫駕了輛彩車，載了一群宮娥，說是去驪山為皇帝求長生不老之藥，守門的衛士就讓老太監出去了。

玉姜和幾個姊妹，直向東逃，後來只剩下她和老太監兩人。一天，他們逃到守秦境內（今華陰縣），忽然追兵來了！他們就拐進了華山，跑到莎夢坪，峻嶺當前，再也無法走了。這時玉姜「哇」的一聲哭了，祈求神靈搭救。說也奇怪，天空雲頭上站立著一位老母。老母把如意拐杖一伸，說：「玉姜還不快跑！」一條平坦的小徑伸展在眼前，玉姜忙攙扶著老太監踏去。原來王母娘娘那日想看一看這「奇險天下第一」的華山，聽到玉姜的呼救聲，她就助了玉姜一拐杖。

玉姜攙扶老太監跑進一個石洞。老太監勞累飢餓，又受了驚嚇，不久就離開了人間。玉姜流淚撫琴，把老人埋葬了。現在毛女峰上的「張夫洞」就是老太監住過的地方。

玉姜進山以後，飢了就吃松子、柏實、人參、黃精，渴了就飲泉水。

一天，煉丹道人陶宏景上山採藥，看見一個遍體綠毛、顏面漆黑的怪物，嚇了一跳，大聲問道：「你是人還是妖怪？」那怪物說：「我是人！」又反問：「秦始皇還在不？」陶宏景說：「秦朝早就亡了，如今是漢朝！」陶宏

⁷⁹ 白如祥：〈出世與入世的有機結合：王重陽倫理思想之特色〉，《理論學刊》，2008年9月第9期（總第175期），頁69。

⁸⁰ 迪恩編著：《三山五岳及傳說》，頁111-113。

景又問道：「你從秦朝活到漢朝已經兩百多年，為什麼還沒有得道成仙？」又說：「你只要早晚虔誠朝拜北斗，終會有成仙的一天。」打那以後，玉姜每日早晚朝拜北斗，不知過了多少年，終於飛升而去。此後，人們把玉姜住過的山峰叫「毛女峰」，把她住過的洞叫「毛女洞」，把她朝拜北斗的地方叫「拜斗坪」。後來人們就在峰下修了一座「毛女峰下院」，塑了端莊秀麗的像來紀念她。⁸¹

（二）〈毛女仙姑〉與〈毛女仙姑與秦宮役夫〉比較

〈毛女仙姑〉的傳說與〈毛女仙姑與秦宮役夫〉內容雖大體類似，但細節略有不同，茲條述如下：

1. 〈毛女仙姑與秦宮役夫〉傳說中，玉姜和張夫都修成了仙，但〈毛女仙姑〉中只有玉姜修成仙，張夫到華山後不久就亡故了。
2. 〈毛女仙姑與秦宮役夫〉中的張夫是修秦始皇陵墓的役夫，〈毛女仙姑〉中的張夫則是老太監。
3. 〈毛女仙姑與秦宮役夫〉傳說中張夫除了帶玉姜外，還帶了六個女子一起逃亡，但這六個女子逃到渭南就躲進窯洞中至老死，那兒並有泉水名六姑泉。〈毛女仙姑〉中則說張夫帶了一群宮娥逃出，最後只剩下他和玉姜，沒有提六姑泉。
4. 〈毛女仙姑〉中有王母娘娘顯靈救玉姜上華山的情節，〈毛女仙姑與秦宮役夫〉沒有。
5. 〈毛女仙姑〉中提及陶宏景在華山遇毛女，並指點她修仙之術；〈毛女仙姑與秦宮役夫〉沒有這段，但說獵人和樵夫常遇見綠毛黑面的二仙，並說直到唐朝，還有兩個採藥人在芙蓉峰下遇見二仙。

顯然這兩個文本一個是寫「雙仙」玉姜和張夫，另一個則是以玉姜為主，張夫只是好心的領路人，因為他帶玉姜到華山不久就死了。玉姜獨自一人在山上生活，吃松子、柏實、人參、黃精，久而久之，變成遍體綠毛、顏面漆黑的怪物「毛女」，又經陶宏景指點，早晚朝拜北斗才飛升成仙。筆者採用〈毛女仙姑〉的文本，除了之前的理由外，也因為本論文選定的是「毛女」的傳說，故不選用「雙仙」的〈毛女仙姑與秦宮役夫〉。

（三）〈毛女仙姑〉傳說與《列仙傳·毛女》的比較

但就傳說而言，這兩個文本其實各有優劣。試以《列仙傳·毛女》來做對照：

毛女者，字玉姜，在華陰山中，獵師世世見之。形體生毛，自言秦始皇宮人也，秦壞，流亡入山避難，遇道士谷春，教食松葉，遂不饑寒，身輕如飛，百七十餘年，所止巖中有鼓琴聲云。⁸²

兩個文本都承襲了「毛女字玉姜」、「形體生毛」、「秦始皇宮人」、「入山避難」等

⁸¹ 此係筆者撮要而寫，原文詳見鄭土有、陳曉勤編：《中國仙話·地仙仙話·毛女仙姑條》（此條高少峰搜集整理，流傳於陝西華山一帶），頁 263-266。

⁸² 王叔岷撰：《列仙傳校箋》，頁 132。

元素，但各有所增減。最明顯的就是把「秦壞，流亡入山避難」改變成「秦始皇要宮人殉葬」，因而增加了張夫帶路逃亡至華山一段情節。原本在《列仙傳·毛女》非常簡略，卻成了民間傳說中盡力發揮、感人肺腑的部分。講到秦始皇，誰都會舉出他焚書坑儒、修築長城等暴政，為什麼當時宮女玉姜要逃到荒涼的山野中呢？是畏懼宮中的惡勢力，還是不願再做看人臉色的女奴？「避難」一詞給人很大的想像空間，民間傳說在這裡選擇了「為秦始皇殉葬」的理由，而忽略「秦壞」到底是「秦始皇崩」還是「秦朝滅亡」。依筆者的理解，「秦壞」比較像是改朝換代的意思，所以玉姜逃亡的原因未必是被列入殉葬名單，也可能是想脫離戰亂和宮廷生活。

另外，原本在《列仙傳》裡毛女是因「遇道士谷春，教食松葉」，才「不饑寒，身輕如飛」的；但〈毛女仙姑〉中根本未提谷春，是毛女自己找松子等物食用，後來經陶宏景指引朝拜北斗成仙，又說陶宏景當時是漢朝，這就真的顛倒錯亂了。先說谷春，他的事蹟也見於《列仙傳》，是漢成帝（西元前 22-前 7）時人，「為郎，病死，而屍不冷。」三年後復活，不肯回家。⁸³至於陶宏（應作弘，清人避乾隆帝弘曆諱）景，他是南朝人（宋孝武帝孝建三年生，梁武帝大同二年卒，西元 456-536 年），齊武帝永明十年（西元 492 年）辭官後隱居在句容（今江蘇江寧縣東南）的句曲山，自號華陽陶隱居。他在句曲山隱居長達四十餘年，⁸⁴怎可能跑到北方的華山去採藥？應該是陶弘景名氣比谷春大，加上「華陽」陶隱居的名號給人的錯覺，以為他就住在華山附近，所以才張冠李戴把谷春的功勞安在陶弘景身上了吧。

伍、結語

本文從觀光旅遊叢書、普通大眾讀物、田野調查記錄、方志文叢四類八種書籍中整理出與華山有關的傳說，再加以歸納，得出流傳最普遍的華山民間傳說依序是〈劈山救母〉、〈趙匡胤賣華山〉、〈吹簫引鳳飛華山〉、〈華山來歷的傳說〉、〈回心石和投書崖〉、〈毛女〉、〈華山石洞的來歷〉等七篇，再從歷史或相關文本加以考察，得知華山這些著名的民間傳說的特色是：

一、從傳說分類來說：

它們都是從華山特殊的地形和著名的景點衍生出來的地方風物傳說，不但能凸顯華山的險峻，而且有相互生發的現象。如巨靈神掰山、二郎神劈山和沉香劈山可視為一系列發展的傳說，巨靈神留下的仙掌和趙匡胤搶文約落下的手印有重疊部分，郝大通開鑿石洞也可視為一種小型的劈山活動。故「巨靈神掰山」可說是所有華山傳說的源頭，這源頭雖簡略粗糙，卻孳乳、發展出膾炙人口的〈劈山救母〉、〈趙匡胤賣華山〉等精采動人的民間傳說。

⁸³ 同前注，頁 129。

⁸⁴ 唐·李延壽：《南史·卷七十六隱逸下·陶弘景傳》，臺北：鼎文書局，1981，頁 1897-1900。

二、從內容的時代背景來看：

它們都有悠久的歷史背景，早自開闢天地時期的〈華山來歷的傳說〉，春秋時代的〈吹簫引鳳飛華山〉，秦、漢之際的〈毛女〉、到唐代的〈回心石和投書崖〉、五代末期的〈趙匡胤賣華山〉、金朝的〈華山石洞的來歷〉。至於〈劈山救母〉的時代背景不可能在漢代，應該是唐朝比較合理，至遲也應當在宋、元相關戲曲形成以前。

三、從牽涉的人物觀察：

華山民間傳說牽涉的人物眾多，有秦穆公、秦始皇、宋太祖等帝王，韓愈、陳搏、王重陽、郝大通等文學或宗教界名人，三聖母、二郎神、巨靈等神仙，此外還有道士、讀書人、宮女、太監（役夫）等。這些傳說和不少歷史人物或神仙有密切關聯，固然可視為人物傳說，但也透過人物而說明了玉女峰、華嶽仙掌、回心石、張夫洞等景點的由來。大體來說，這些傳說幾乎都與道教脫不了關係，從而證實華山確為道教聖地。

四、與最早的史實或記載相較：

目前所見的民間傳說往往比原始記載動人，但有些傳說已經被口述者「仙化」，如關於〈華山來歷的傳說〉，道士口傳的內容增加了孫大聖、王母娘娘、玉皇大帝等仙人和蟠桃會，與原本素樸的面貌相去甚遠。另外還有將歷史移花接木、張冠李戴的現象，最明顯的例子就是〈趙匡胤賣華山〉，只有趙匡胤投靠柴榮是真的，點化趙匡胤的人物是老僧而非陳搏，地點根本不在華山，方式也和下棋無關。總之史實中陳搏與宋太祖毫無糾葛，反倒是與周世宗、宋太宗有君臣之誼。

五、內容樸實真摯，無矯揉造作之態：

這些傳說不為主人翁隱諱缺點，但也表揚他們的優點。如絲毫不遮掩趙匡胤稱帝前的流氓行徑、韓愈的衝動和怯懦，卻誇大秦穆公的慈父形象，贊美巨靈、郝大通為人服務的精神，也歌頌人間與仙界的愛情、親情，充分展現華山地區人民的心聲。

六、土特產及習俗傳說闕如：

和泰山民間傳說相較，華山傳說在土特產及習俗傳說方面明顯地不足，這應當是與華山地形陡峭，乏人居住有關；但也因此華山能孕育出濃厚的道教文化，與泰山傳說以泰山女神信仰為中心大異其趣。

本文限於篇幅，無法將老子、楊震、呂祖、陳搏等其他傳說一一論述，僅就此七篇立論，難免有遺珠之憾，但或許能略窺華山民間傳說之一斑耳。

參考書目

（一）中文專書

- 漢·司馬遷：《史記》，臺北：鼎文書局，1981。
- 漢·桑欽撰，後魏·酈道元注，王國維校注：《水經注校·卷四》，臺北：新文豐出版公司，1887。
- 晉·干寶撰，汪紹楹校注：《搜神記》，臺北：里仁書局，1982。
- 唐·韓愈著，錢仲聯集釋：《韓昌黎詩繫年集釋》，上海：上海古籍出版社，1998。
- 唐·李肇：《唐國史補·卷之中十》（收於《和刻本漢籍隨筆集·第六集》），東京：汲古書院，1973。
- 唐·李延壽：《南史》，臺北：鼎文書局，1981。
- 元·脫脫等：《宋史》，臺北：鼎文書局，1983。
- 游琪、劉錫城主編：《山岳與象徵》，北京：商務印書館，2004。
- 田澤生編著：《西嶽華山》，北京：科學出版社，1982。
- 穆忠民、潘學森：《華山攬勝》，北京：中國青年出版社，1989。
- 柳莘編著：《中國山川掌故與傳說》，北京：中國展望出版社，1984。
- 迪恩編著：《三山五岳及傳說》，天津：百花文藝出版社，2004。
- 高少峰編選：《陝西民間傳說故事集》，西安：陝西省文化文物廳、中國民間文藝研究會陝西分會，1984。
- 陳慶浩、王秋桂主編：《陝西民間故事集》，臺北：遠流出版公司，1989，為《中國民間故事全集》第27集。
- 中國民間文學集成陝西卷編輯委員會：《中國民間故事集成·陝西卷》，北京：中國 ISBN 中心出版，1996。
- 韓理洲主編：《華山志》，西安：三秦出版社，2005。
- 閻成功：《陝西風物趣事》，西安：西安旅遊出版社，1991。
- 杜穎陶編：《董永沉香合集·下卷·沉香集》，臺北：明文書局，1981。
- 袁珂：《中國神話史》，臺北：時報文化出版公司，1991。
- 烏丙安著：《民俗學原理》，瀋陽：遼寧教育出版社，2001。
- 趙洪、靜波：《華山記遊》，西安：陝西人民出版社，1957。
- 程薈：《中國民間傳說》，杭州：浙江教育出版社，1986。
- 鍾敬文主編：《民俗學概論》上海：上海文藝出版社，1998。
- 王叔岷撰：《列仙傳校箋》，臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處，1985。

羅聯添：《韓愈研究·韓愈年表》，臺北：學生書局，1988。

鄭土有、陳曉勤編：《中國仙話》，上海：上海文藝出版社，1997

李劍平主編：《中國神話人物辭典》，西安：陝西人民出版社，1998。

《中國旅遊指南》編委會編：《中國旅遊指南·華山》，北京：中華書局，2000。

（二）中文論文

唐·王涯：〈太華仙掌辨〉，收於清·沈青崖等編纂：《陝西通志·卷九十四》原頁 28-30。詳見臺北：臺灣商務印書館，1986，《欽定四庫全書》第 556 冊，頁 502-503。

江亞玉：《二郎神傳說研究》，臺中：東海大學中文所碩士論文，1987。

李瓊雲：《沉香故事研究》，桃園：中央大學中文所碩士論文，1993。

李高田：〈獨具魅力的華山自然及人文景觀〉，《旅遊》，1994 年 11 期，頁 18。

謝彥卯：〈歷代華山志考略〉，《圖書館理論與實踐》，2003 年第 5 期，頁 71-72。

陳彥：〈秦腔·華山·寶蓮燈〉，收於《美文》2007 年第 10 期，頁 51-54。

袁珂：〈神話研究的主體結構——廣義神話〉，收於袁珂著，賈雯鶴整理：《袁珂學述》，杭州：浙江人民出版社，1999，頁 25-60。

周立升：〈全真道的創建與教旨〉，《文史哲》，2006 年第 3 期，頁 71-74。

白如祥：〈出世與入世的有機結合：王重陽倫理思想之特色〉，《理論學刊》，2008 年 9 月第 9 期（總第 175 期），頁 68-71。

（三）網路資料

李豐編輯：〈倚天奇秀 西嶽險峰——華山〉，國際在線網站
<http://big5.cri.cn/gate/big5/gb.cri.cn/3321/2005/04/30/421@533439.htm> 頁 1。

〈全真七子：郝大通〉，《百度百科》<http://baike.baidu.com/view/678298.htm>

附表：華山民間傳說統計表（書名由左而右以出版年為序，V 表示某篇出現在該書中）

篇名 書名	《西嶽華山》	《中國山川掌故與傳說》	《陝西民間傳說故事集》	《華山攬勝》	《陝西民間故事集》	《中國民間故事集成·陝西卷》	《三山五嶽及傳說》	《華山志》
劈山救母	V	V	V	V	V	V	V	V
趙匡胤賣華山	V	V	V	V		V	V	V
吹簫引鳳飛華山	V	V		V	V	V	V	V
華山來歷的傳說	V	V				V	V	V
回心石和投書崖	V	V			V		V	V
華山石洞的來歷	V		V	V	V			
毛女				V			V	V
楊震傳說				V			V	V
老君犁溝	V					V		
高蓬頭傳說				V				V